

Appel à contributions – Numéro spécial d’*AI-Linguistica. Linguistic Studies on AI-Generated Texts and Discourses*

La notion d’authenticité dans les productions hybrides humain/IA. [English below]

Éditeurs : Sophia Burnett (Université de Lorraine) et Sílvia Lima Gonçalves Araújo (Universidade do Minho)

La notion d'authenticité est liée à celles d'identité et de vérité. Elle se trouve aujourd'hui reconfigurée dans le contexte des productions hybrides entre l'humain et l'intelligence artificielle. Alors que le grand public tend à appréhender l'intelligence artificielle comme un tout supérieur à la somme de ses parties, il est important de rappeler que cette gestalt, qui désigne simplement la capacité générative de modèles computationnels (LLM), ne produit pas un langage ancré dans des vécus incarnés (Burnett, 2024), mais s'appuie sur des milliards de tokens issus de sources disparates (Zhao et al., 2023), souvent collectés sans autorisation (Baack et al., 2025). En d'autres termes, ces productions sont des amalgames de signes, de symboles, ou d'images, résultant de calculs statistiques et non d'expériences vécues ou de réflexions incarnées 'premières'. L'authenticité des productions hybrides est une problématique qui réunit cognitivistes et générativistes. Lakoff (1986/2008) appoait production computationnelle et production humaine, rejetant le modèle de l'ordinateur-cerveau, et selon Chomsky et al., (2023), "we know from the science of linguistics and the philosophy of knowledge that they differ profoundly from how humans reason and use language." [« nous savons, grâce à la linguistique et à la philosophie de la connaissance, qu'ils diffèrent profondément de la façon dont les humains raisonnent et utilisent le langage. »].

Afin d'appliquer toute analyse de l'authenticité à l'examen des productions hybrides, nous devons d'abord interroger le sens même de l'authenticité d'un point de vue critique. Pour ce faire, nous nous appuyons sur un paysage épistémique pré-LLM. Pour une introduction plus exhaustive à la notion d'authenticité, nous vous conseillons la lecture de Lindholm (2013). Trilling (1974) cerne l'évolution de l'authenticité comme une dérivation de la sincérité. Handler (1986) propose que l'authenticité n'est pas une propriété innée, mais une construction discursive mobilisée, par exemple, par les nationalistes pour apaiser leurs angoisses quant à l'idée de continuité et de légitimation. Linnekin (1991), démontre à partir d'une étude de cas maorie que les traditions dites "authentiques" sont en réalité dynamiques, interprétées, et politiquement investies : l'authenticité y devient narration plutôt que reproduction d'une réalité empirique. Lindholm (2013), en abordant l'authenticité à l'ère numérique — mais avant l'émergence des LLM — dans le contexte des premières banques en ligne et autres formes d'authentification numérique officielle, écrit : « L'anxiété concernant la validité de l'expérience et le maintien de l'identité personnelle est au cœur de cette définition informatisée. » S'appuyant sur des cadres linguistiques et sémiotiques, van Leeuwen (2001) propose plusieurs réponses à la question : « Qu'est-ce que l'authenticité ? ». Il observe que les médias reproduisent et renforcent l'idée selon laquelle l'authenticité serait dissimulée derrière des masques, puis dévoilée pour produire un effet de réalisme dans un paysage médiatique saturé. Cela souligne le paradoxe de l'authenticité dans la modernité tardive : *elle doit être perçue comme spontanée, alors qu'elle est souvent soigneusement organisée.*

Cette édition spéciale d'*AI Linguistica* examine la façon dont la notion d'authenticité est maintenue, transformée ou redéfinie dans la pratique de productions hybrides humain/IA. Le terme "hybride" désigne ici l'interaction dynamique entre agents humains et systèmes d'intelligence artificielle, dans laquelle la production, l'interprétation ou la médiation du langage résulte d'une co-agence distribuée entre cognition humaine et calcul algorithmique. Nous invitons des contributions qui questionnent et analysent la notion à travers des approches linguistiques (Beguš et al., 2023, De Cesare, 2023 ; Dynel, 2023 ; Meier, 2024 ; Weissweiler, 2024), de traductologie (Li et al., 2025 ; Xu et al., 2025), littéraires (Beguš, 2024 ; Chakrabarty et al., 2024 ; Koivisto & Grassini, 2023), discursives (Merton, 1968 ; Liu et al., 2025 ; Lehner, 2025 ; Yoo et al., 2024), en TAL/linguistique computationnelle (Zhao et al., 2023), didactiques (Alrahabi et al., 2022 ; Ifelebuegu, 2023 ; Werdiningsih et al., 2024) et cognitives (Carrasco-Farre, 2024 ; Grindrod, 2024 ; Wang et al., 2025).

La publication interdisciplinaire abordera des questionnements tels que : Comment l'authenticité se manifeste-t-elle dans les objets linguistiques produits au sein des dispositifs hybrides ? De quelle manière les étudiant·es négocient-ils et elles la réappropriation de l'emprunt auctorial dans leurs écrits académiques ? Une fiction conçue par un être humain — irréalité créative — possède-t-elle une valeur différente de celle d'une proposition générée par un modèle computationnel, et pouvons-nous qualifier cette différence ? Où situer la notion d'authenticité dans le processus de traduction, entendu comme transfert mais aussi comme réénonciation ? Quelle forme prend l'authenticité dans les discours publics, politiques ou institutionnels, lorsqu'ils intègrent des productions hybrides ? Ou encore, dans quelle mesure l'annotation hybride de corpus peut-elle être envisagée comme un site d'examen épistémologique ? Nous vous invitons à inscrire vos réflexions dans l'un des axes suivants, qui visent à approfondir ces enjeux sous divers angles disciplinaires.

I. Idéologies, intentionnalités, reprises, et circulations

Cet axe interroge les dimensions idéologiques, politiques, sociales et culturelles de la notion d'authenticité dans les productions et discours hybrides, en tenant compte des dynamiques de pouvoir ainsi que des attentes ou effets sociétaux liés à ces productions. Il invite également à des perspectives critiques sur la diversité linguistique, la performativité et la positionnalité des locuteurs.

II. Cognition, interaction sociale et co-construction du sens

Cet axe examine comment l'authenticité peut être envisagée dans une approche cognitive humaine de la collaboration hybride et pragmatique, à travers des événements tels que l'interaction sociale, l'intentionnalité ou la co-construction du sens, dans des contextes aussi bien privés que publics.

III. Traitement Automatique des Langues et algorithmes

Cet axe traite des processus de qualification, d'identification et de simulation de l'authenticité dans les textes générés par l'IA. Elle se concentre, par exemple, sur les processus algorithmiques, le travail d'annotation manuelle, l'identification d'objets authentiques présents dans les résultats semi-supervisés, non supervisés et d'apprentissage automatique, la définition et le statut des artefacts humains non standard, ainsi que les limites des modèles d'alignement dans les outils de traduction automatique.

Modalités de soumission

Veillez envoyer vos propositions d'articles en anglais ou en français. Maximum 500 mots, et jusqu'à 5 mots clés, et en incluant votre nom, adresse mail, et votre affiliation. À envoyer en format PDF à sophia.burnett@univ-lorraine.fr et saraujo@elach.uminho.pt avant le 31 Mai à 11h59 CET.

Si cela est pertinent pour votre approche, veuillez inclure la source des données, les outils et les résultats (provisaires) attendus. Votre proposition peut concerner deux types d'articles : des articles courts (entre 3,000 et 6,000 mots) et des articles longs (entre 8,000 et 15,000 mots). Veuillez indiquer dans votre proposition initiale si vous avez l'intention de soumettre un article court ou un article long.

Les langues d'étude peuvent inclure n'importe quelle langue, avec un accent particulier sur les langues romanes et germaniques. Les contributions peuvent être empiriques, théoriques ou de méthode mixte, à condition qu'elles s'engagent de manière substantielle dans l'authenticité de la langue et du discours dans le contexte de la médiation de l'IA.

Chaque proposition soumise sera évaluée par deux examinateur·rice·s externes. Le processus d'examen des articles qui en résulte se déroule sous la forme d'un examen par les pairs à double anonymat. Sur la base des rapports des examinateur·rice·s, les directrices du numéro spécial décident d'accepter avec des révisions mineures ou majeures, de réviser et de soumettre à nouveau pour examen, ou de rejeter la proposition de publication soumise. Informations complètes sur le site web de la revue: https://ai-ling.publia.org/ai_ling/about

Échéancier

Lancement de l'appel à contributions : 24 avril 2025

Date limite de soumission des propositions d'articles (500 mots) : 31 mai 2025

Notification d'acceptation des propositions : 10 juin 2025 (*N'implique pas l'acceptation des articles complets*).

Date limite de soumission des articles complets : 30 août 2025

Période d'évaluation par les pairs : 1er septembre - 20 octobre 2025

Retour des rapports des évaluateurs aux auteurs (*acceptés/rejetés/à revoir*) : 25 octobre 2025

Date limite de soumission des versions finales révisées : 20 novembre 2025

Publication : mi-décembre 2025

AI-Linguistica. Linguistic Studies on AI-Generated Texts and Discourses est une revue en libre accès *Diamond*. Tout le contenu est publié sous licence Creative Commons (CC-BY-NC-SA 4.0), sans frais pour les auteurs.

Call for Papers – Special Issue of *AI-Linguistica. Linguistic Studies on AI-Generated Texts and Discourses*

The notion of authenticity in hybrid human/AI productions.

Editors : Sophia Burnett (Université de Lorraine) et Sílvia Lima Gonçalves Araújo (Universidade do Minho)

The notion of authenticity is linked to those of identity and truth. Today, it is being reconfigured in the context of hybrid productions between humans and artificial intelligence. While the general public tends to perceive artificial intelligence as a whole greater than the sum of its parts, it is important to recall that this gestalt—referring merely to the generative capacity of computational models (LLMs)—does not produce language grounded in embodied experience (Burnett, 2024), but rather draws on billions of tokens from disparate sources (Zhao et al., 2023), often collected without authorization (Baack et al., 2025). In other words, these productions are amalgams of signs, symbols, or images, resulting from statistical calculations and not from lived experiences or embodied reflections. The authenticity of hybrid productions is an issue that brings together cognitivists and generativists. Lakoff (1986) contrasted computational production and human production, rejecting the computer-brain model, and according to Chomsky et al., (2023), “we know from the science of linguistics and the philosophy of knowledge that they differ profoundly from how humans reason and use language”.

In order to apply any analysis of authenticity to the examination of hybrid productions, we must first critically interrogate the very meaning of authenticity. To do so, we draw on an epistemic framework that predates the emergence of LLMs. For a more comprehensive introduction to the notion of authenticity, we suggest Lindholm (2013). Trilling (1974) frames the evolution of authenticity as a derivation from sincerity. Handler (1986) argues that authenticity is not an innate property, but a discursive construction mobilized, for example, by nationalists to assuage anxieties around continuity and legitimation. Linnekin (1991), drawing on a Maori case-study, shows that so-called “authentic” traditions are in fact dynamic, interpreted, and politically invested: authenticity becomes a narrative rather than a reproduction of empirical reality. Lindholm (2013), addressing authenticity in the digital era—prior to the emergence of LLMs—in the context of early online banking and other official forms of digital authentication, writes: “Anxiety about the validity of experience and about the maintenance of personal identity is at the core of this computerized definition.” Drawing on linguistic and semiotic frameworks, van Leeuwen (2001) offers several responses to the question, “What is authenticity?” He observes that media tend to reproduce and reinforce the idea that authenticity is concealed behind masks, only to be revealed in order to produce an effect of realism within a saturated media landscape. This highlights the paradox of authenticity in late modernity: it must appear spontaneous, even though it is often carefully assembled.

This special issue of *AI Linguistica* examines how the notion of authenticity is maintained, transformed or redefined in the practice of human/AI hybrid productions. The term “hybrid” here refers to the dynamic interaction between human agents and artificial intelligence systems, in which the production, interpretation, or mediation of language results from distributed co-agency between human cognition and algorithmic computation. We invite contributions that question and analyze the notion through approaches that mobilize: language sciences (Beguš et al., 2023, De Cesare, 2023; Dynel, 2023; Meier, 2024; Weissweiler, 2024),

translation studies (Li et al., 2025; Xu et al., 2025), literary/narratology studies (Beguš, 2024; Chakrabarty et al., 2024; Koivisto & Grassini, 2023), discursivity/discourse analysis (Merton, 1968; Liu et al., 2025; Lehner, 2025; Yoo et al., 2024), NLP/computational linguistics (Liu et al., 2024), didactics (Alrahabi et al., 2022; Ifelebuegu, 2023; Werdiningsih et al., 2024) and cognition (Carrasco-Farre, 2024; Grindrod, 2024; Wang et al., 2025).

This publication will address questions such as (but not limited to, as there are evidently myriad unexplored questions): How does authenticity manifest itself in the linguistic objects produced within hybrid productions? How do students negotiate the reappropriation of authorial borrowing in their academic writing? Does a fiction conceived by a human being—creative unreality—differ in value from that of a proposition generated by a computational model, and can we qualify this difference? Where does the notion of authenticity fit into a hybrid translation process, understood as transfer but also as re-enunciation? What form(s) does authenticity take in public, political or institutional discourse when it incorporates hybrid productions? (How) can hybrid corpus annotation be a site of epistemological scrutiny? We invite you to submit your reflections in one of the following axes:

I. Ideologies, intentionality, reproductions and circulations

The examination of the ideological, political, social and cultural dimensions of the notion of authenticity in hybrid productions and discourses, taking into account power dynamics as well as societal expectations or effects related to these productions. It also invites critical perspectives on linguistic diversity, performativity, and speaker positionality.

II. Cognition, Social Interaction, and the Co-construction of Meaning

How authenticity can be approached from a human cognitive perspective within hybrid and pragmatic collaboration, through events such as social interaction, intentionality, and the co-construction of meaning, in both private and public settings.

III. Natural Language Processing and algorithms

How processes of qualification, identification, and simulation of *authenticity* are operationalized within algorithmically generated texts. Areas of interest include annotation practices for authenticity-related labels, treatment of non-standard linguistic features, contrastive studies of artefact retention across training paradigms, and challenges in maintaining version authenticity in multilingual alignments. Stylometric and forensic approaches to AI discourse, as well as corpus analyses of the perceptions of authenticity across model iterations, are also relevant.

Submission

Please send your proposals for articles in English or French. Maximum 500 words, and up to 5 keywords, including your name, email address, and affiliation. Send in PDF format to both sophia.burnett@univ-lorraine.fr and saraujo@elach.uminho.pt by May 31st 11h59 CET. If pertinent to your approach, please do include data source, tools, and any expected (provisional) results. Your proposition can be for two types of articles: short-length articles (between 3,000 and 6,000 words) and full-length articles (between 8,000 and 15,000 words).

Please state in your initial proposal if you intend to submit a short or a full-length article. Languages of study may include any, with a particular focus on Romance and Germanic languages. Contributions may be empirical or theoretical, provided they engage substantively with authenticity in language and discourse in the context of AI mediation.

Each proposal submitted will be peer-reviewed by two external reviewers. The reviewing process of the ensuing papers takes place in the form of a double-anonymized peer review. Based on the reviewers' reports, the editors of this special issue decide whether to accept (with minor or major revisions), to ask for revisions and resubmit for review, or reject the publication proposal submitted. Full information on the journal website: https://ai-ling.publia.org/ai_ling/about

Timeline

Call for Papers launched: April 24, 2025

Article propositions due (500 words): May 31, 2025

Notification of acceptance of propositions: June 10, 2025 (*Does not mean acceptance of full papers*).

Full articles due: August 30, 2025

Peer review period: September 1 – October 20, 2025

Reviewer reports returned to authors (*Accepted/Rejected*): October 25, 2025

Final revised versions due: November 20, 2025

Publication: Mid-December 2025

AI-Linguistica. Linguistic Studies on AI-Generated Texts and Discourses is a Diamond Open Access journal. All content is published under a Creative Commons License (CC-BY-NC-SA 4.0), at no costs for the authors.

References

- Alrahabi, Motasem, Roe, Glenn, Bordry, Marguerite, et al. 2022. Des étudiants en lettres face aux humanités numériques: une expérience pédagogique. *Humanités numériques*, no 5. <https://dx.doi.org/10.4000/revuehn.2775>
- Baack, Stefan, Biderman, Stella, Odrozek, Kasia, et al. 2025. "Towards Best Practices for Open Datasets for LLM Training". *arXiv preprint arXiv:2501.08365*. <https://doi.org/10.48550/arXiv.2501.08365>
- Baugh, Bruce. 1988. Authenticity revisited. *The Journal of Aesthetics and Art Criticism*, 46(4), 477-487. <https://doi.org/10.2307/431285>
- Beguš, Gašper, Maksymilian Dąbkowski, and Ryan Rhodes. 2023. "Large linguistic models: Analyzing theoretical linguistic abilities of LLMs." *arXiv preprint arXiv:2305.00948* <https://doi.org/10.48550/arXiv.2305.00948>
- Beguš, Nina. 2024. "Experimental narratives: A comparison of human crowdsourced storytelling and ai storytelling." *Humanities and Social Sciences Communications* 11.1: 1-22. <https://doi.org/10.1057/s41599-024-03868-8>
- Burnett, Sophia. 2024. The embodied non-standard 1SG as a potential marker for reflective function impairment in Anorexia Nervosa sufferers. <https://doi.org/10.31219/osf.io/gz72t>
- Carrasco-Farre, Carlos. 2024. Large language models are as persuasive as humans, but how? About the cognitive effort and moral-emotional language of LLM arguments. *arXiv preprint arXiv:2404.09329* . <https://doi.org/10.48550/arXiv.2404.09329>
- Chakrabarty, Tuhin, Laban, Philippe, Agarwal, Divyansh, et al. 2024. Art or artifice? large language models and the false promise of creativity. In : *Proceedings of the 2024 CHI Conference on Human Factors in Computing System*. p.1-34. <https://doi.org/10.48550/arXiv.2309.14556>
- Chomsky, Noam, Ian Roberts, and Jeffrey Watmull. 2023. Noam Chomsky: The false promise of chatGPT. *The New York Times* [8](#).

- Damasio, Antonio. 1999. The feeling of what happens: Body and emotion in the making of consciousness. *Harcourt College Publishers*.
- De Cesare, Anna-Maria. 2023. Assessing the quality of ChatGPT's generated output in light of human-written texts: A corpus study based on textual parameters. *CHIMERA: Revista de Corpus de Lenguas Romances y Estudios Lingüísticos* 10: 179-210.
<https://revistas.uam.es/chimera/article/view/17979>
- Dennett, Daniel. 1991. *Consciousness Explained*. Little, Brown and Co. Boston
- Dynel, Marta. 2023. Lessons in linguistics with ChatGPT: Metapragmatics, metacommunication, metadiscourse and metalanguage in human-AI interactions. *Language & Communication* 93: 107-124. <https://doi.org/10.1016/j.langcom.2023.09.002>
- Giddens, Anthony. 1991. *Modernity and Self-Identity*. Stanford University Press, CA.
- Grindrod, Jumbly. 2024. Large language models and linguistic intentionality. *Synthese* 204, 71 (2024). <https://doi.org/10.1007/s11229-024-04723-8>
- Handler, Richard. 1986. Authenticity. *Anthropology Today*, 2(1), 2–4.
<https://doi.org/10.2307/3032899>
- Ifelebuegu, Augustine. 2023. Rethinking online assessment strategies: Authenticity versus AI chatbot intervention. *Journal of Applied Learning and Teaching*, 6(2), 385–392.
<https://doi.org/10.37074/jalt.2023.6.2.2>
- Koivisto, Mika, & Simone Grassini. 2023. Best humans still outperform artificial intelligence in a creative divergent thinking task. *Scientific Reports*, 13, Article 13601.
<https://doi.org/10.1038/s41598-023-40858-3>
- Latour, Bruno. 2010. *Reassembling the social: An introduction to actor-network-theory*. Oxford University Press.
- Lakoff, George. 2008. *Women, fire, and dangerous things: What categories reveal about the mind*. University of Chicago press. Chicago.
- Lehner, Sabine. 2025. The design and discursive construction of a 'speaking' vacuum cleaning robot for assistive purposes: Findings on communication ideologies from a current research and development project. *AI-Linguistica. Linguistic Studies on AI-Generated Texts and Discourses*, 2(1). <https://doi.org/10.62408/ai-ling.v2i1.16>
- Lindholm, Charles. 2013. The rise of expressive authenticity. *Anthropological Quarterly*, 86(2), 361–395. <https://www.jstor.org/stable/41857330>
- Linnekin, Jocelyn. 1991. Cultural invention and the dilemma of authenticity. *American Anthropologist*, 93(2), 446–449. <https://doi.org/10.1525/aa.1991.93.2.02a00120>
- Li, Yafu, Zhang, Ronghao, Wang, Zhilin, et al. 2025. Lost in Literalism: How Supervised Training Shapes Translation in LLMs. *arXiv preprint arXiv:2503.04369*, <https://arxiv.org/abs/2503.04369>
- Liu, Yiheng, He, Hao, Han, Tianle, et al. 2024. Understanding llms: A comprehensive overview from training to inference. *Neurocomputing*, p. 129190.
<https://doi.org/10.1016/j.neucom.2024.129190>
- Liu, Yifei, Yang Panwang, and Chao Gu. 2025. "Turning right?" An experimental study on the political value shift in large language models." *Humanities and Social Sciences Communications* 12.1: 1-10. <https://doi.org/10.1057/s41599-025-04465-z>
- Meier, Franz. 2024. Dealing with common ground in Human Translation and Neural Machine Translation: A case study on Italian equivalents of German modal particles. *AI-Linguistica. Linguistic Studies on AI-Generated Texts and Discourses*, 1(1).
- Merton, Robert K. 1968. The Matthew effect in science: The reward and communication systems of science are considered. *Science* 159.3810: 56-63.
<https://doi.org/10.1126/science.159.3810.56>
- Pontille, David. 2020. La signature scientifique: Une sociologie pragmatique de l'attribution. *CNRS Éditions via OpenEdition*. <https://doi.org/10.4000/books.editions-cnrs.31558>

- Taylor, Charles. 1992. *The ethics of authenticity*. Harvard University Press. Cambridge.
- Trilling, Lionel. 1974. *Sincerity and Authenticity*. Harvard University Press. Cambridge.
- Van Leeuwen, Theo. 2001. What is authenticity? *Discourse Studies*, 3(4), 392–397.
<https://doi.org/10.1177/1461445601003004003>
- Wang, Yifei, Eshghi, Ashkan, Ding, Yi, et al. 2025. Echoes of authenticity: Reclaiming human sentiment in the large language model era. *PNAS nexus*, vol. 4, no 2, p.34.
<https://doi.org/10.1093/pnasnexus/pgaf034>
- Weissweiler, Leonie, Abdullatif Köksal, and Hinrich Schütze. 2024. “Hybrid Human-LLM corpus construction and LLM evaluation for rare linguistic phenomena.” *arXiv preprint arXiv:2403.06965*. <https://arxiv.org/abs/2403.06965>
- Werdiningsih, Indah, Marzuki, & Diyenti Rusdin. 2024. Balancing AI and authenticity: EFL students’ experiences with ChatGPT in academic writing. *Cogent Arts & Humanities* 11.1: 2392388.11(1). <https://doi.org/10.1080/23311983.2024.2392388>
- Xu, Yuemei, Hu, Ling, Zhao, Jiayi, et al. 2025. A survey on multilingual large language models: Corpora, alignment, and bias. *Frontiers of Computer Science*, vol. 19, no 11, p. 1911362. <https://doi.org/10.1007/s11704-024-40579-4>
- Yoo, Dahey, Kang, Hyunmin, & Oh, Changhoon. 2025. Deciphering deception: How different rhetoric of AI language impacts users’ sense of truth in LLMs. *International Journal of Human–Computer Interaction*, vol. 41, no 4, p. 2163-2183.
<https://doi.org/10.1080/10447318.2024.2316370>
- Zhao, Wayne Xin, Zhou, Kun, Li, Junyi, et al. 2023. A survey of large language models. *arXiv preprint arXiv:2303.18223*, vol. 1, no 2. <https://doi.org/10.48550/arXiv.2303.18223>